

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 74



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 53
24 ta' Marzu 2010

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni Ewropea

2010/C 74/01	Awtorizzazzjoni tal-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	1
2010/C 74/02	Awtorizzazzjoni tal-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	3
2010/C 74/03	Awtorizzazzjoni għal ghajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Każijiet fejn il-Kummissjoni ma togġezzjonax ⁽¹⁾	4
2010/C 74/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5664 – Bilfinger Berger/MCE) ⁽¹⁾	8
2010/C 74/05	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5809 – Mitsubishi/JGC/Ebara/EES) ⁽¹⁾	8

Prezz:
3 EUR

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

IV Avviżi

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni Ewropea

2010/C 74/06	Rata tal-kambju tal-euro	9
--------------	--------------------------------	---

AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

2010/C 74/07	Informazzjoni fil-qosor kkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 736/2008 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lil impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni, fl-ipproċessar u fil-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tas-sajd ⁽¹⁾	10
2010/C 74/08	Aġġornament tal-lista ta' postijiet ta' qsim il-fruntiera msemija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU C 316, 28.12.2007, p. 1; ĠU C 134, 31.5.2008, p. 16; ĠU C 177, 12.7.2008, p. 9; ĠU C 200, 6.8.2008, p. 10; ĠU C 331, 31.12.2008, p. 13; ĠU C 3, 8.1.2009, p. 10; ĠU C 37, 14.2.2009, p. 10; ĠU C 64, 19.3.2009, p. 20; ĠU C 99, 30.4.2009, p. 7; ĠU C 229, 23.9.2009, p. 28; ĠU C 263, 5.11.2009, p. 22; ĠU C 298, 8.12.2009, p. 17)	13

V Opinjonijiet

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni Ewropea

2010/C 74/09	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	16
--------------	---	----



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni tal-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat
tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 74/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	28.10.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	NN 54/09
Stat Membru	Il-Belġju
Reġjun	Région de Bruxelles-Capitale
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Financement des hôpitaux publics du réseau IRIS de la Région Bruxelles-Capitale
Il-bażi legali	Loi sur les hôpitaux coordonnée du 7 août 1987
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-għan	Servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta, Forom oħra ta' intervent ta' ekwità
L-estimi	—
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	1996-2007
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' servizz
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Belgique, Région de Bruxelles-Capitale, communes de la Ville de Bruxelles, Schaerbeek, Anderlecht, Saint-Gilles, Etterbeek, Ixelles
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	23.11.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 463/09
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Galicia
Titolu (u/jew isem tal-beneficjarju)	Plan de mejora de la red de distribución de gas en Galicia
Il-baži legali	Convenios de colaboración entre la Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia y las empresas distribuidoras de gas natural o GLP canalizado para la gasificación de Galicia; Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de Hidrocarburos, (modificada por la Ley 12/2007, de 2 de julio); Ley 38/2003, de 17 de noviembre, de Subvenciones y el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, que la desarrolla; Ley 9/2007, de 13 de julio, de Subvenciones de Galicia, y el Decreto 11/2009, de 8 de enero, por el que se aprueba el reglamento que la desarrolla; Real Decreto 1434/2002, de 27 de diciembre, por el que se regulan las actividades de transporte, distribución, comercialización, suministro y procedimientos de autorización de instalaciones de gas natural
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-ghan	Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: 3 miljun EUR; Baġit globali: EUR 12 miljun
L-intensità	30 %
It-tul ta' żmien	1.1.2010-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Il-provvista ta' dawl, gass u ilma
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Consellería de Economía e Industria de la Xunta de Galicia Edificio Administrativo San Caetano s/n Bloque 5 — planta 4a 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Awtorizzazzjoni tal-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 74/02)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	19.11.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 517/09
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Green Bus Fund
Il-bażi legali	Section 5 of the Science and Technology Act 1965
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-għan	Il-ħarsien tal-ambjent
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit globali: GBP 30 miljun
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien	5.11.2009-31.3.2011
Setturi ekonomiċi	Trasport ieħor fuq l-art
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Department for Transport Zone 3/11 Great Minster House 76 Marsham Street London SW1P 3DR UNITED KINGDOM
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Awtorizzazzjoni għal għajjnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE

Każijiet fejn il-Kummissjoni ma togġezzjonax

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 74/03)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	26.1.2010
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	E 5/05
Stat Membru	L-Olanda
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Jaarlijkse financiering van de Nederlandse publieke omroep
Il-baži legali	Mediawet 2008 (Wet van 29 december 2008 tot vaststelling van een nieuwe Mediawet) en Mediabesluit 2008 (Besluit van 29 december 2008 houdende vaststelling van een nieuw Mediabesluit)
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-ghan	Servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 750 miljun
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	—
Setturi ekonomiċi	Il-Midja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjnuna	Nederlandse overheid
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	22.12.2009
In-numru ta' referenza tal-għajjnuna	N 524/09
Stat Membru	L-Olanda
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Suppletiereregeling Filminvesteringen Nederland
Il-baži legali	Wet op het specifiek cultuurbeleid, Suppletiereregeling Filminvesteringen Nederland
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjnuna
L-ghan	Kultura
Il-forma tal-għajjnuna	Ghotja diretta

L-estimi	Baġit annwali: EUR 12 miljun
L-intensità	50 %
It-tul ta' żmien	10.7.2007-31.7.2013
Setturi ekonomiċi	Il-Midja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Nederlands Fonds voor de Film (Dutch Film Fund) Jan Luykenstraat 2 1071 CM Amsterdam NEDERLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	27.1.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	N 573/09 N 647/09
Stat Membru	Franza, Spanja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aide à la mise en œuvre et à l'exploitation de l'autoroute de la mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) Ayuda a la puesta en marcha y explotación de la autopista del mar entre el puerto de Nantes-Saint-Nazaire (Francia) y el puerto de Gijón (España) GLD Atlantique
Il-bażi legali	La convention de mise en œuvre et d'exploitation de l'Autoroute de la Mer entre le port de Nantes-Saint-Nazaire (France) et le port de Gijón (Espagne) entre, d'une part, la République Française, le Royaume d'Espagne, et, d'autre part, la Société GLD Atlantique, signée le 28 avril 2009 à Madrid. L'accord international entre la République Française et le Royaume d'Espagne relatif à la sélection, à la mise en œuvre et au financement de deux projets d'autoroutes de la mer sur la façade Atlantique-Manche-Mer du Nord paraphé à Madrid le 28 avril 2009. Convenio de puesta en marcha y explotación de la Autopista del Mar entre el Puerto de Nantes-Saint Nazaire (Francia) y el Puerto de Gijón (España) entre, por un lado, la República Francesa y el Reino de España y, por otro, la empresa GLD Atlantique, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009. Acuerdo internacional entre la República Francesa y el Reino de España relativo a la selección, la puesta en marcha y la financiación de dos proyectos de autopistas del mar en la Fachada Atlántica-La Mancha-Mar del Norte, firmado en Madrid el 28 de abril de 2009.
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-ghan	Żvilupp settorjali, It-tweqqi ta' proġetti importanti ta' interess komuni Ewropew
Il-forma tal-ghajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 30 miljun EUR 15 miljun għal kull Stat Membru
L-intensità	35 %

It-tul ta' żmien	1.2.2010-31.3.2014
Setturi ekonomiċi	Trasport bil-baħar u fl-ilmijiet kostali
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	DGITM/DST/MIF, La Grande Arche — Paroi sud 92055 La Défense Cedex FRANCE Ministerio de Fomento — Organismo Público Puertos del Estado Avda. del Partenón, 10 28042 Madrid ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	12.2.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 657/09
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Marche
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Aiuto di Stato N 657/09 — Italia — Modifica Aiuto di Stato N 12/09 — Regione Marche — Finanziamento Pubblico di investimenti in infrastrutture nell'aeroporto di Falconara
Il-bażi legali	Programma Attuativo Regionale del Fondo Aeree Sottoutilizzate Modalità attuative del programma operativo della regione Marche — POR FESR competitività 2007-2013
It-tip tal-miżura	Ghajjnuna individwali
L-ghan	Żvilupp reġjonali, Żvilupp settorjali
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit globali: EUR 3,9 miljun
L-intensità	89 %
It-tul ta' żmien	1.2.2010-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Trasport tal-ajru
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Regione Marche PF Mobilita, Trasporti, Infrastrutture Via Gentile da Fabriano 2/4 60125 Ancona AN ITALIA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	12.2.2010
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 712/09
Stat Membru	Spanja
Reġjun	País Vasco
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Régimen de ayuda para las actividades culturales de ámbito supramunicipal en el País Vasco
Il-bażi legali	Orden de 28 de Diciembre de 2009, de la Consejería de Cultura, por la que se regula el régimen de concesión de subvenciones para la realización, durante el ejercicio 2010, de programas o actividades culturales particulares de ámbito supramunicipal
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Kultura
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: EUR 0,6 miljun; Baġit globali: EUR 0,6 miljun
L-intensità	60 %
It-tul ta' żmien	16.2.2010-16.7.2010
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' rikreazzjoni, kultura u sport
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Gobierno Vasco Dpto. de Cultura C /Donostia — San Sebastián 01010 — Vitoria — Gasteiz País Vasco ESPAÑA
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5664 – Bilfinger Berger/MCE)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 74/04)

Fit-18 ta' Diċembru 2009, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32009M5664. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5809 – Mitsubishi/JGC/Ebara/EES)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2010/C 74/05)

Fis-16 ta' Marzu 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsimha tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5809. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

IV

(Avviżi)

AVVIŻI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-23 ta' Marzu 2010

(2010/C 74/06)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3519	AUD	Dollaru Awstraljan	1,4742
JPY	Yen Ġappuniż	122,16	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3777
DKK	Krona Daniża	7,4405	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,4937
GBP	Lira Sterlina	0,90050	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,9174
SEK	Krona Żvediza	9,7285	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,8948
CHF	Frank Żvizzeru	1,4321	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 537,15
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,9152
NOK	Krona Norveġiża	8,0420	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2285
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,2605
CZK	Krona Ċeka	25,442	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 328,89
EEK	Krona Estona	15,6466	MYR	Ringgit Malajjan	4,4876
HUF	Forint Ungeriz	264,61	PHP	Peso Filippin	61,632
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	39,8828
LVL	Lats Latvjan	0,7081	THB	Baht Tajlandiż	43,700
PLN	Zloty Pollakk	3,8952	BRL	Real Braziljan	2,4081
RON	Leu Rumun	4,0725	MXN	Peso Messikan	16,9224
TRY	Lira Turka	2,0863	INR	Rupi Indjan	61,5860

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

AVVIŻI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni fil-qosor kkomunikata mill-Istati Membri dwar għajnuniet mill-Istat mogħtija skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 736/2008 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-għajnuniet mill-Istat lil impriżi żgħar u ta' daqs medju attivi fil-produzzjoni, fl-ipproċessar u fil-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti tas-sajd

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/C 74/07)

Għajnuna Nru: XF 16/09

kien assigurat, u sa massimu ta' EUR 30 000 lil kull operatur individwali ta' razzet tal-hut f'sena kalendarja.

Stat Membru: Ir-Repubblika Slovakkja

Din l-intensità tal-għajnuna (EUR 30 000) hija l-limitu massimu għal-livell mistenni tas-sussidju lil operatur individwali ta' stabiliment tal-akkwakultura fis-sena kalendarja in kwistjoni.

Reġjun/Awtorità li jagħti/tagħti l-għajnuna: NUTS 1 – Repubblika Slovakkja

It-telf huwa kkalkulat biss fuq il-valur tas-suq tal-hut li miet minhabba l-mard jew li nqatel bhala riżultat ta' miżuri veterinarji obbligatorji ordnati mill-awtorità statali tal-kura veterinarja.

Baži ġuridika:

članok 25 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 264/2009 Z. z. zo 17. júna 2009 o podporných opatreniach v pôdohospodárstve v znení neskorších predpisov

Jekk l-operatur tal-istabiliment tal-akkwakultura tal-hut ma jressaqx rapport ta' espert, it-telf jiġi kkalkulat bhala prodott tal-valur tas-suq tal-ammont għal kull unità u l-kwantità totali tal-hut (eż. f'kg u numri ta' hut) li miet bhala riżultat tal-miżura veterinarja obbligatorja.

članok 19a ods. 1 zákona č. 194/1998 Z. z. o šľachtení a plemenitbe hospodárskych zvierat a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní v znení neskorších predpisov

Data tad-dhul fis-seħh: L-iskema tidhol fis-seħh u ssir applikabli fid-data tal-pubblikazzjoni fuq il-websajt tal-Ministeru (it-8 ta' Diċembru 2009)

zákon č. 39/2007 Z. z. o veterinarnej starostlivosti v znení neskorších predpisov

Tul tal-iskema jew għotja tal-għajnuna individwali (mhux aktar tard mill-30 ta' Ġunju 2014); indika:

zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov.

— taht l-iskema: sa liema data tista' tingħata l-għajnuna;

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema u l-ammont tal-għajnuna ad hoc mogħtija:

— fil-każ ta' xi għajnuna ad hoc: id-data mistennija tal-ahhar pagament li jrid jithallas.

Il-volum ta' fondi ppjanat skont l-iskema għall-2009 huwa ta' EUR 190 000 (SKK 5,72 miljun).

— L-iskema tiskadi fil-31 ta' Diċembru 2013.

Il-baġit kumplessiv għall-għajnuna kull sena mill-2009 huwa ta' EUR 190 000 (SKK 5 720 000).

Għan tal-għajnuna: L-għan tal-għajnuna huwa l-kontribut għall-kontroll u l-qerda tal-mard fl-akkwakultura skont it-termini stabbiliti fid-Deciżjoni tal-Kunsill, fil-forma ta' kumpens għal telf imġarrab minn operaturi tal-istabilimenti tal-akkwakultura minhabba mewt ta' hut bhala riżultat ta' mard jew miżuri veterinarji obbligatorji.

Il-baġit kumplessiv għall-għajnuna kull sena għall-perjodu 2009-2013 huwa ta' EUR 950 000 (SKK 28 620 000).

Intensità massima tal-għajnuna:

Għajnuna għall-kumpens għal telf ta' hut ikkawżat minn miżura veterinarja obbligatorja tista' tingħata lil operaturi ta' stabilimenti tal-akkwakultura sa livell ta' 100 % tat-telf ikkalkulat, nieqes kwalunkwe hlas ta' assigurazzjoni rċevut, jekk l-operatur

Indika liema mill-Artikoli 8 sa 24 jintuża: Artikolu 14 – Għajnuna għal miżuri ta' saħhet l-annimali

Attività kkonċernata: Akkwakultura (trobbija tal-hut għall-akkwakultura).

Isem u indirizz tal-awtorità li qed taghti l-ghajna:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR
Dobrovičova 12
812 66 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA

Tel. +421 259266111

Indirizz tal-internet fejn jinstab it-test shiħ tal-iskema jew il-kriterji u l-kundizzjonijiet li skonhom tinghata l-ghajna ad hoc barra skema ta' ghajna:

<http://www.land.gov.sk/sk/index.php?navID=161&id=1908>

Motivazzjoni:

Indika ghaliex giet stabbilita skema ta' ghajna mill-Istat minflok ghajna taht il-Fond Ewropew tas-Sajd:

Din l-ghajna tal-Istat ma taghmilx parti mill-Programm Operattiv ghas-Sajd tas-Slovakkja għall-2007-2013. Tikkonċerna appoġġ lil negozji żgħar u ta' daqs medju, mogħti fil-forma ta' kumpens lil operaturi tal-istabbilimenti tal-akkwakultura bbażati fir-Repubblika Slovakka għal telf sostnut minnhom bhala riżultat ta' miżuri veterinarji obbligatorji mwettqa skont programmi pubbliċi għall-eliminazzjoni, il-kontroll jew l-istudju tal-mard tal-animalli.

Ghajna Nru: XF 1/10

Stat Membru: L-Italja

Reġjun/Awtorità li qed taghti l-ghajna: Regione Autonoma della Sardegna

Titlu: arresto temporaneo della pesca marittima nelle acque prospicienti il territorio della Sardegna anno 2009 — sistemi di pesca a strascico e/o volante.

Baži legali: decreto n. 2210/DecA/88 dell'8 settembre 2009 dell'Assessore dell'Agricoltura e riforma agro-pastorale, Legge regionale 14 aprile 2006 n. 3 art. 6, Legge Regionale 14 maggio 2009, n. 1, art. 4, comma 27.

Nefqa annwali ppjanata taht l-iskema jew ammont ta' ghajna individwali mogħtija: EUR 2 100 000

Intensità massima tal-ghajna: L-ghajna tinghata skont l-Artikolu 24(1)(v) tar-Regolament (KE) Nru 1198/2006 u tithallas skont l-Anness II għal dak ir-Regolament u l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 736/2008 tat-22 ta' Lulju 2008.

Data tal-implimentazzjoni: it-23 ta' Novembru 2009

Tul ta' żmien tal-iskema jew tal-ghotja tal-ghajna individwali (mhux iktar tard mill-30 ta' Ġunju 2014); indika: sal-31 ta' Diċembru 2013

Għan tal-ghajna: Sabiex tipprovi kumpens soċjoekonomiku lill-baħħara u iċċentiv finanzjarju lis-sidien tal-bastimenti għal imġiba tajba skont il-Miżura 1.2 "Għajna pubblika għal waqfien temporanju" tal-Programm Operattiv biex jiġu implimentati pjanijiet għall-aġġustament tal-isforzi tas-sajd, bl-ghan li jinkiseb bilanċ bejn l-isforzi tas-sajd u r-riżorsi disponibbli b'kunsiderazzjoni tal-eżistenza ta' differenzi estremi bejn żoni differenti tas-sajd u bejn partijiet tas-sajd fl-istess żona.

Indika l-Artikolu jew l-Artikoli applikati: L-Artikolu 9

Attività konċernata: sajd bit-tkarkir f'qiegħ il-baħar u/jew fil-wiċċ li jsir minn bastimenti mill-flotta reġistrati fid-distretti marittimi u li huma attivi fil-ilmijiet territorjali li jduru mal-kosta tar-Reġjun Awtonomu ta' Sardenja (GSA 11)

Isem u indirizz tal-awtorità li qed taghti l-ghajna:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'Agricoltura e della riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09126 Cagliari CA
ITALIA

per il tramite dell'Agenzia regionale autonoma ARGEA Sardegna.

Indirizz elettroniku fejn jista' jinstab it-test kollu tal-iskema jew il-kriterji u l-kundizzjonijiet li bihom tinghata l-ghajna ad hoc barra xi skema ta' ghajna:

<http://www.regione.sardegna.it>

(<http://www.regione.sardegna.it/j/v/118?s=1&v=9&c=1473&c1=6404&id=16279>)

Indika ghaliex giet stabbilita skema ta' ghajna mill-Istat minflok ghajna taht il-Fond Ewropew tas-Sajd: Ir-riżorsi finanzjarji pprovduti mill-EFF OP għall-implimentazzjoni tal-Miżura 1.2 – Il-waqfien temporanju, ġew eżawriti kompletament għar-reġjuni li mhumiex koperti mill-ghan ta' konvergenza, filwaqt li d-dewmien massimu ta' tmien xhur, kif stipulat fl-Artikolu 24(1)(v) tar-Regolament (KE) Nru 1198/2006, ma ntuzax.

Ghajna Nru: XF 2/10

Stat Membru: Ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja

Reġjun/awtorità li qed taghti l-ghajna: Rheinland-Pfalz

Titlu tal-iskema tal-ghajna/isem l-impriza li qed tircievi l-ghajna individwali: Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft

Bażi legali: Landesfischereigesetz, Landeshaushaltsordnung, Richtlinie des MUFV über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der rheinland-pfälzischen Fischereiwirtschaft

In-nefqa annwali ppjanata skont l-iskema jew l-ammont kumplessiv tal-ghajjnuna individwali mogħtija lill-kumpanja: EUR 50 000 fis-sena

Intensità massima tal-ghajjnuna: sa 35 %

Data tal-implimentazzjoni: implimentazzjoni kontinwa

Tul ta' żmien tal-iskema jew tal-ghotja tal-ghajjnuna individwali: mill-wasla tal-avviż tal-wasla bin-numru tal-identifikazzjoni minghand il-Kummissjoni Ewropea skont l-Artikolu 25 tar-Regolament (KE) Nru 736/2008 sat-30 ta' Ġunju 2014

Għan tal-ghajjnuna:

Għajjnuna għall-investimenti fl-oqsma tal-akkwakultura u tas-sajd fl-ilmijiet interni għall-bini, l-estensjoni, it-tagħmir u l-immodernizzar tal-istallazzjonijiet sabiex jittejjbu l-kundizzjonijiet tax-xogħol, l-iġjene, il-harsien tas-saħħa umana u tal-annimali, il-kwalità tal-prodotti kif ukoll l-ambjent

Għajjnuna għall-appoġġ tal-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni kif ukoll għall-ftuħ ta' opportunitajiet godda tas-suq fl-oqsma msemmijin

Għajjnuna għall-harsien tal-flora u l-fawna akkwatiċi

Indika liema Artikolu qed jintuża mill-Artikoli 8 sa 24:

L-Artikolu 11 "Għajjnuna għal investimenti produttivi fil-qasam tal-akkwakultura"

L-Artikolu 12 "Għajjnuna għall-miżuri għall-harsien tal-ambjent fil-qasam tal-akkwakultura"

L-Artikolu 15 "Għajjnuna għall-qasam tas-sajd fl-ilmijiet interni"

L-Artikolu 16 "Għajjnuna għall-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni"

L-Artikolu 18 "Għajjnuna għall-miżuri għall-harsien u l-iżvilupp tal-flora u l-fawna akkwatiċi"

L-Artikolu 20 "Għajjnuna għall-ftuħ ta' opportunitajiet godda tas-suq u għat-tfassil ta' kampanji tar-riklamar"

Setturi ekonomiċi kkonċernati: Is-sajd u l-akkwakultura

Isem u indirizz tal-awtorità li qed tagħti l-ghajjnuna:

Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord
Stresemannstr. 3—5
56068 Koblenz
DEUTSCHLAND

Struktur- und Genehmigungsdirektion Süd
Friedrich-Ebert-Straße 14
67433 Neustadt/Weinstraße
DEUTSCHLAND

L-indirizz tas-sit tal-internet fejn jinsab it-test sħiħ tal-iskema tal-ghajjnuna jew il-kriterji u l-kundizzjonijiet li bihom tingħata l-ghajjnuna individwali mogħtija barra minn skema tal-ghajjnuna huwa:

<http://213.139.159.61/servlet/is/484/FörderungFischerei.pdf?command=downloadContent&filename=FörderungFischerei.pdf>

Huwa jinsab ukoll fit-taqsimma dwar l-ghotjiet; il-liġi dwar l-ghotjiet fl-indirizz li ġej: <http://www.wasser.rlp.de/servlet/is/484/>

Raġuni:

Spjega għaliex għet stabbilita skema ta' għajjnuna mill-Istat minflok ma ngħata appoġġ mill-Fond Ewropew għas-Sajd

Ir-reġjun ta' Rheinland-Pfalz ma jirċievi l-ebda fondi mill-UE fi hdan il-programm operattiv tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja għall-Fond Ewropew għas-Sajd.

Aġġornament tal-lista ta' postijiet ta' qsim il-fruntiera msemmija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU C 316, 28.12.2007, p. 1; ĠU C 134, 31.5.2008, p. 16; ĠU C 177, 12.7.2008, p. 9; ĠU C 200, 6.8.2008, p. 10; ĠU C 331, 31.12.2008, p. 13; ĠU C 3, 8.1.2009, p. 10; ĠU C 37, 14.2.2009, p. 10; ĠU C 64, 19.3.2009, p. 20; ĠU C 99, 30.4.2009, p. 7; ĠU C 229, 23.9.2009, p. 28; ĠU C 263, 5.11.2009, p. 22; ĠU C 298, 8.12.2009, p. 17)

(2010/C 74/08)

Il-pubblikazzjoni tal-lista ta' postijiet ta' qsim il-fruntiera msemmija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jstabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) hija bbażata fuq l-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri lill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 34 tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen.

Flimkien mal-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali, aġġornament ta' kull xahar huwa disponibbli fuq il-websajt tad-Direttorat Ġenerali għall-Ġustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà.

SPANJA

Emenda fl-informazzjoni ppubblikata fil-ĠU C 316 tat-28.12.2007

Fruntieri tal-ajru

Il-punt ġdid fejn tinqasam il-fruntiera: Huesca–Pirineos

L-ITALJA

Emenda fl-informazzjoni ppubblikata fil-ĠU C 37 tal-14.2.2009

Fruntieri marittimi

Fruntieri marittimi

1. Alassio (SV)	Polizia di Stato
2. Alghero (SS)	Polizia di Stato
3. Ancona	Polizia di Stato
4. Anzio–Nettuno (RM)	Polizia di Stato
5. Augusta (SR)	Polizia di Stato
6. Bacoli (NA)	Carabinieri
7. Bari	Polizia di Stato
8. Barletta (BA)	Polizia di Stato
9. Brindisi	Polizia di Stato
10. Cagliari	Polizia di Stato
11. Campo nell'Elba (LI)	Carabinieri
12. Caorle (VE)	Carabinieri
13. Capraia Isola (LI)	Carabinieri
14. Capri (NA)	Polizia di Stato
15. Carbonia (CA)	Polizia di Stato
16. Castellammare di Stabia (NA)	Polizia di Stato
17. Castellammare del Golfo (TP)	Polizia di Stato
18. Catania	Polizia di Stato
19. Cesenatico	Polizia di Stato
20. Chioggia (VE)	Polizia di Stato
21. Civitanova Marche (MC)	Polizia di Stato
22. Civitavecchia (RM)	Polizia di Stato
23. Corigliano Calabro (CS)	Polizia di Stato
24. Crotone	Polizia di Stato
25. Duino Aurisina (TS)	Polizia di Stato
26. Finale Ligure (SV)	Carabinieri

27. Fiumicino (RM)	Polizia di Stato
28. Formia (LT)	Polizia di Stato
29. Gaeta (LT)	Polizia di Stato
30. Gallipoli (LE)	Polizia di Stato
31. Gela (CL)	Polizia di Stato
32. Genova	Polizia di Stato
33. Gioia Tauro (RC)	Polizia di Stato
34. Giulianova (TE)	Polizia di Stato
35. Grado (GO)	Carabinieri
36. Ischia (NA)	Polizia di Stato
37. La Maddalena (SS)	Carabinieri
38. La Spezia	Polizia di Stato
39. Lampedusa (AG)	Carabinieri
40. Lerici (SP)	Carabinieri
41. Levanto (SP)	Carabinieri
42. Licata (AG)	Polizia di Stato
43. Lignano Sabbiadoro (VE)	Carabinieri
44. Lipari (ME)	Carabinieri
45. Livorno	Polizia di Stato
46. Loano (SV)	Carabinieri
47. Manfredonia (FG)	Polizia di Stato
48. Marciana Marina (LI)	Carabinieri
49. Marina di Carrara (MS)	Polizia di Stato
50. Marsala (TP)	Polizia di Stato
51. Mazara del Vallo (TP)	Polizia di Stato
52. Messina	Polizia di Stato
53. Milazzo (ME)	Polizia di Stato
54. Molfetta (BA)	Carabinieri
55. Monopoli (BA)	Polizia di Stato
56. Muggia (TS)	Polizia di Stato
57. Napoli	Polizia di Stato
58. Olbia (SS)	Polizia di Stato
59. Oneglia (IM)	Polizia di Stato
60. Oristano	Polizia di Stato
61. Ortona (CH)	Carabinieri
62. Ostia (RM)	Polizia di Stato
63. Otranto (LE)	Polizia di Stato
64. Palau (SS)	Polizia di Stato
65. Palermo	Polizia di Stato
66. Pantelleria (TP)	Carabinieri
67. Pesaro	Polizia di Stato
68. Pescara	Polizia di Stato
69. Piombino (LI)	Polizia di Stato
70. Porto Azzurro (LI)	Carabinieri
71. Porto Cervo (SS)	Polizia di Stato
72. Porto Empedocle (AG)	Polizia di Stato
73. Porto Ferrajo (LI)	Polizia di Stato
74. Porto Nogaro (UD)	Carabinieri
75. Porto Tolle (RO)	Polizia di Stato
76. Porto Torres (SS)	Polizia di Stato

77. Porto Venere (SV)	Carabinieri
78. Portofino (GE)	Carabinieri
79. Pozzallo (RG)	Carabinieri
80. Pozzuoli (NA)	Polizia di Stato
81. Rapallo (GE)	Polizia di Stato
82. Ravenna	Polizia di Stato
83. Reggio di Calabria	Polizia di Stato
84. Rimini	Polizia di Stato
85. Rio Marina (LI)	Carabinieri
86. Riposto (CT)	Carabinieri
87. Ronchi dei Legionari–Monfalcone (GO)	—
88. Santa Margherita Ligure (GE)	Carabinieri
89. Sanremo (IM)	Polizia di Stato
90. Santa Maria di Leuca (LE)	Polizia di Stato
91. Santa Teresa di Gallura (SS)	Polizia di Stato
92. San Benedetto del Tronto (AP)	Polizia di Stato
93. Salerno	Polizia di Stato
94. Savona	Polizia di Stato
95. Siracusa	Polizia di Stato
96. Sorrento (NA)	Polizia di Stato
97. Taormina (ME)	Polizia di Stato
98. Taranto	Polizia di Stato
99. Termini Imerese (PA)	Polizia di Stato
100. Termoli (CB)	Polizia di Stato
101. Terracina (LT)	Polizia di Stato
102. Torre Annunziata (NA)	Polizia di Stato
103. Tortolì (NU)	Polizia di Stato
104. Torviscosa (UD)	Carabinieri
105. Trani (BA)	Polizia di Stato
106. Trapani	Polizia di Stato
107. Trieste	Polizia di Stato
108. Varazze (SV)	Carabinieri
109. Vasto (CH)	Polizia di Stato
110. Venezia	Polizia di Stato
111. Viareggio (LU)	Polizia di Stato
112. Vibo Valentia Marina (VV)	Polizia di Stato

V

(Opinjoniġiet)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2010/C 74/09)

1. Fil-15 ta' Marzu 2010, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża CIE Management II Limited ("CIEM", il-Guernsey), imsieheb ġenerali u maniġer ta' BC European Capital VIII ("BC", il-Guernsey) li fl-ahhar mill-ahhar hi kkontrollata minn BC Partners Holdings Limited ("BC Partners", il-Guernsey) takkwista skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet il-kontroll shiħ ta' Spotless Group SAS ("Spotless", Franza), permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivajiet kummerċjali tal-impriži kkonċernati huma:

— għal BC Partners: kumpanija ta' ekwità privata, imsieheb ġenerali u maniġer ta' BC Funds. L-impriża topera bhala tim integrat permezz uffiċċji fl-Ewropa u l-Amerika ta' Fuq biex takkwista u tiżviluppa negozji u tohloq valur bi shab mal-manigment,

— għal BC: fond ta' ekwità privata,

— għal Spotless: manifattur ta' prodotti tal-londri, prodotti domestiċi, prodotti għall-kura taż-żraben, prodotti għat-tindif tal-lentijiet tal-ħġieġ u prodotti għall-kura tal-pjanti u tal-annimali tad-dar.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.5824 – BC Partners/Spotless, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

ATTI OHRAJN

KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal reġistrazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-origini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2010/C 74/10)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“KALIX LÖJROM”

Nru tal-KE: SE-PDO-0005-0650-03.10.2007

IĠP () DPO (X)

1. Titlu:

“Kalix Löjrom”

2. Stat membru jew pajjiż terz:

L-Isvezja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

3.1. Tip ta' prodott (skont l-Annex II):

Klassi 1.7. Hut frisk, molluski, u krustaċji u prodotti magħmulin minnhom

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem imniżżel fil-punt (1):

Il-karatteristiċi ewlenin tal-Kalix Löjrom huma dawn:

- Il-Kalix Löjrom normalment jinbiegħ iffriżat jew iddisfrostjat, imma jinbiegħ ukoll frisk fi kwantitajiet żgħira waqt il-perjodu li fih jinqabad il-hut. Il-karatteristiċi tal-Löjrom jibqgħu l-istess kemm jekk ikun iffriżat, iddifrostjat jew frisk,
- Id-daqs tal-bajd ivarja waqt il-perjodu tas-sajd li jtul 5 ġimghat, minn 0,8 mm fl-ewwel ġimgha għal 1,3 mm fil-hames ġimgha,
- Il-Kalix Löjrom għandu palat qawwi u togħma sottili, ta' żejt tal-huta fin u ta' melh,
- Il-lewn tal-bajd huwa orangjo skont l-iskala tal-kulur S2070-450R (l-iskema nazzjonali tal-kuluri),

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

- Il-Kalix Løjrom fih kontenut totali ta' melh (NaCl) li jammonta għal 4,3 %,
- Skont il-metodu tat-tnixxif permezz tal-iffriżar, il-Kalix Løjrom fih kontenut totali ta' ilma li jammonta għal 37,7 %.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

Il-Kalix Løjrom huwa magħmul mill-bajd tal-huta tar-razza *vendace* (*Coregonus albula*) li tinqabad mill-baħar f'żona ġeografika delimitata mill-estwarju tax-xmara Åby min-naħa tan-nofsinar u mill-estwarju tax-xmara Torneå min-naħa tat-tramuntana u li ma tohroġx iktar minn 40 km 'il barra mill-kosta. Il-Kalix Løjrom għandu jittiehed dakinhar li tinqabad il-huta. Mal-bajd, jiżdid 4 % melh.

3.4. *Għalf (għall-prodotti magħmulin mill-annimali biss):*

Il-hut tar-razza *vendace* jiekol krustaċji tal-plankton u l-larvae tal-insetti u l-minerali li jingarru fiż-żona mill-ilma tax-xmara. L-għalf għall-hut tar-razza *vendace* jiġi kollu miż-żona ġeografika.

3.5. *Passi speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom jittiehdu fiż-żona ġeografika identifikata:*

It-tnejn tal-Kalix Løjrom għandha ssir fiż-żona ġeografika, inkluż it-tlahliħ li jsir fil-bidu, it-thabbit, it-tisfija, it-tnixxif, it-tmelliħ u t-tindif sew tiegħu.

3.6. *Regoli speċifiċi li jikkonċernaw it-tqattigh, il-hakk, l-ippakkjar, eċċ.*

—

3.7. *Regoli speċifiċi li jikkonċernaw it-tikkettar:*

—

4. **Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:**

Iż-żona ġeografika tkopri art li tinsab fil-municipalitajiet ta' Piteå, Luleå, Kalix u Haparanda u, fil-baħar, zona delimitata mill-estwarju tax-xmara Åby min-naħa tan-nofsinar u mill-estwarju tax-xmara Torneå min-naħa tat-tramuntana u li ma tohroġx iktar minn 40 km 'il barra mill-kosta.

5. **Rabta maż-żona ġeografika:**

5.1. *Speċifità taż-żona ġeografika:*

Il-huta tar-razza *vendace* tgħix fiż-żona ġeografika kif deskritt fil-punt 4. Tibqa' fiż-żona ġeografika waqt il-perjodu meta tinqabad minhabba li ż-żona, li tikkonsisti minn 1 500 gżira, hija post naturali fejn ibid il-hut tar-razza *vendace*. Fuq in-naħa tal-Lvant tal-estwarju tax-xmara Torneå mhux magħruf li hemm xi postijiet li dan il-hut ibid fihom. Il-kontenut tal-melh fin-nofsinar tal-estwarju tax-xmara Åby huwa għoli hafna minhabba li ma jgħaddix biżżejjed ilma frisk f'dik il-parti tal-Golf ta' Bothnia. Id-daqs taż-żona attwali minn fejn jinqabad il-hut tvarja skont kem jgħaddi ilma frisk minn hemm waqt l-għargħar li jsehħ fir-rebbiegħa. Waqt xitwa bis-silġ, l-ilma frisk li jinzel mill-għargħar li jsehħ fir-Rebbiegħa jimbotta lura l-ilma mielaħ fil-Golf ta' Bothnia, tant li l-limitu fuq in-naħa ta' barra għall-qbid tal-huta tar-razza *vendace* jasal sa 40 km 'il barra mill-kosta. Meta l-hut tar-razza *vendace* ikun jista' jiekol f'żona ikbar, l-istokk jikber ukoll. Ir-rabta bejn ix-xitwa bix-xita u s-silġ u l-istokk kbir ta' hut tar-razza *vendace* hija magħrufa sew. L-ilma frisk jgħaddi minn tmien xmajjar kbar u għadd ta' nixxighat żgħar u l-korsiji tal-ilma u jibqa' sejjer għal din il-parti tal-Golf ta' Bothnia. L-ilma li jgħaddi minn 25 % ta' din iż-żona fl-Isvezja jispiċċa f'dawn il-korsiji tal-ilma. L-ilma hu ta' kwalità tajba għax-xorb.

Il-prodott Kalix Løjrom isir bl-idejn u jitlob livell għoli ta' għarfien u bosta snin ta' esperjenza. It-tgħaffiġ tal-bajd b'mod partikolari jitlob bosta snin ta' esperjenza u għandu impatt ewlieni fuq il-kwalità tal-prodott. Hemm hafna għarfien lokali dwar kif għandu jiġi ttrattat il-bajd minhabba li hemm tradizzjoni twila ta' kif għandu jittejjja l-Kalix Løjrom.

5.2. *Speċifità tal-prodott:*

L-għalf tiegħu jiddistingwi l-hut tar-razza *vendace* f'din iż-żona ġeografika minn speċi oħra li jikbru l-ilma frisk. Iż-żona ma fiha l-ebda tip ta' insetti li jikbru fl-ilma frisk. Il-hut jiekol krustaċji tal-plankton u larvae tal-insetti. Il-lewn tal-Kalix Løjrom huwa oranġju skont l-iskala tal-kulur S2070-450R (l-iskema nazzjonali tal-kuluri), filwaqt li l-bajd tal-hut tar-razza *vendace* li jikber fl-ilma frisk hu ta' lewn isfar. Din id-differenza hija minhabba l-għalf. Il-Kalix Løjrom għandu palat qawwi u togħma sottili, ta' żejt tal-huta fin u ta' melh.

- 5.3. *Rabta każwali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP):*

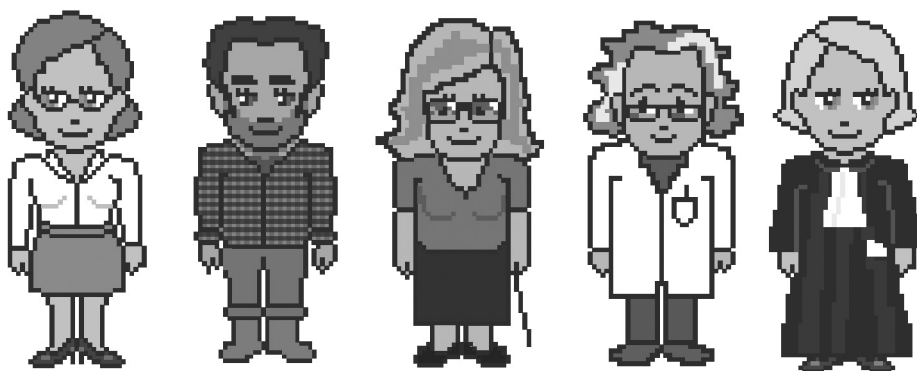
Il-Kalix Løjrom jitqies li hu prodott ta' kwalità għolja u għandu post esklussiv fis-suq. Hemm bosta raġunijiet għal dan, fosthom l-ilma kiesaħ u nadif u l-għalf speċjali li jinghatalu. L-ilma hu ta' kwalità tajba għax-xorb. Il-metodu speċjali tal-produzzjoni li jintuża f'din iż-żona ġeografika jikkontribwixxi wkoll għall-karattru distintiv tal-prodott. L-għalf speċjali tal-ħut tar-razza *vendace* li jikber fiż-żona ġeografika jagħti lill-Kalix Løjrom toghma u kulur partikolari.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

http://www.slv.se/upload/dokument/remisser/remisser_2006/Ansokan_Skyddad_Ursprungsbeteckning_Kalix_Lojrom.pdf

EU Book shop

Il-pubblikazzjonijiet kollha
tal-UE li INT qed tfittex!



bookshop.europa.eu

ATTI OHRAJN

Kummissjoni Ewropea

2010/C 74/10

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal registrazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-origini tal-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel 17



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, b'ħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

